

AATF Convention San Diego 2024

- Commission Session
 Convention Events
 Evening Activities
 Exhibitor Session
 Regular Session
 Workshop

JULY 7 • SUNDAY

| | | |
|------------------------------------|--|--------------------|
| PINNED 7:30am – 6:00pm | N Registration Table Opens [Sunday] <i>Speakers: Maxwell Huey</i> Link to session room map | Pacific Foyer |
| PINNED 9:00am – 10:00am | N AATF Opening & Awards Ceremony | Pacific A |
| PINNED 10:00am – 11:00am | N Keynote Address The AATF is thrilled to announce our 2024 keynote speaker -- M. Alain Mabanckou! Alain Mabanckou, Congolese-born French citizen, is an award-winning novelist, journalist, poet and professor at the University of California at Los Angeles where he focuses on Francophone Sub-Saharan African Literature, African American Literature and Creative Writing. His novels and non-fiction writing portray life in contemporary Africa and the African Diaspora in France. Here are some links to help you get to know M. Mabanckou a bit more: https://www.britannica.com/biography/Alain-Mabanckou https://www.youtube.com/watch?v=WqnsASfiRoM https://www.instagram.com/mabanckou/?hl=fr https://www.youtube.com/watch?v=t_lyGqQggac https://courier.unesco.org/en/articles/mobile-africas-alain-mabanckou | Pacific A |
| 11:30am – 1:00pm | N Welcome Luncheon (by ticket only) | Loma Vista Terrace |
| 1:15pm – 2:15pm | C [Session #66] Quebec and beyond: Creating Materials for French in the Americas! <i>Speakers: Dawn Fiorilli, Karen Campbell Kuebler, Janel Lafond-Paquin</i> French in the Americas encompasses Quebec but so much more! Come preview and critique the areas we are addressing and the activities that we have already created! We would love your input on other locations that you would like to see included in our upcoming AATF volume where our focus is closer to home! | Pacific B |
| 1:15pm – 2:15pm | C [Session #68] Meet the Editors <i>Speakers: Carine Bourget, Cheira Lewis</i> Cette année voit des changements pour les publications de l'AATF: The National Bulletin est pris en main par une nouvelle rédactrice et The French Review accueille une nouvelle rédactrice gérante. Venez faire connaissance, découvrir les objectifs de ces publications et comment y contribuer. Obtenez des réponses à vos questions, partagez vos attentes et suggestions. | Harborside |
| 1:15pm – 2:15pm | R [Session #11] Le Morne Rouge, Fort-de-France, Marseille: Sur les traces de Françoise Ega <i>Speakers: Michele Bissiere</i> | East Coast |

Françoise Ega (1920-1976) est devenue écrivaine après s'être installée à Marseille avec mari et enfants en 1956. Ses trois récits—Le Temps des madras (1966), L'Alizé ne soufflait plus (2000), et Lettres à une noire (1978) —seront présentés dans le contexte de trois moments importants pour la Martinique, respectivement l'époque coloniale, la dissidence sous le régime de Vichy, et la migration des Antillais vers la France métropolitaine organisée par le BUMIDOM dans les années 60.

-
- 1:15pm – 2:15pm R **[Session #3] Angèle to Beyoncé, Biles to Bonaly: Engaging Gen Z in the French classroom** Pacific A
Speakers: Christen Campbell
 By shaping a learning experience that resonates with today's students, this engaging presentation will transcend traditional language instruction, connecting with the unique perspectives of Generation Z. Participants will gain practical insights into creating a vibrant and culturally responsive learning environment that centers around feminists in their own and francophone cultures. Inspired by the extraordinary achievements of athletes Simone Biles and Surya Bonaly, we will discover how to weave stories of resilience, determination, and excellence into our French curriculum.
-
- 1:15pm – 2:15pm R **[Session #63] The Raid on Deerfield and Saint Catherine Tekakwitha: Intercultural Perspectives and Native Survivance** Embarcadero
Speakers: Gerard Lavatori
 Following scholarship on the march to Montreal in of the survivors of the Raid on Deerfield and its aftermath as well as recent reconsideration of the life of Catherine Tekakwitha, the first Iroquois saint, this presentation investigates the role of assimilation and resistance in the lives of early native Americans and Canadians and suggests how intercultural and transnational perspectives can be integrated into a literature or civilization course.
-
- 1:15pm – 2:15pm R **[Session #79] Intelligence Artificielle : comment mieux la comprendre, l'aborder comme thème en classe, et l'utiliser avant et pendant le cours** West Coast
Speakers: Roxanne Lécrivain
 AI makes the news weekly as it changes progressively not only industries but also our daily lives. It is making its way in the French classroom, so why not for the better?! In this session, we will talk and TRY different AI platforms, use them to save time during class preparation, help students develop critical thinking skills through analysis and discussion, and finally learn how to use it in the French classroom to increase equity and student engagement!
-
- 1:15pm – 2:15pm R **[Session #80] Making Technology Deliver** Porthole
Speakers: Justin Frieman Charles
 Explore a few educational technology tools and how they can support student learning in the French classroom; by increasing their abilities to access information, collaborate, and communicate.
-
- 2:30pm – 3:30pm C **[Session #67] DEI Commission** Pacific B
Speakers: Tracy Rucker
 Learn more about the AATF's DEI commission with commission chair Tracy Rucker
-
- 2:30pm – 3:30pm R **[Session #12] Maîtrisez le français avec GIMS** Pacific A
Speakers: Kristen Phillips
 Apprenez à mettre de l'ambiance dans votre salle de classe avec du matériel pédagogique FLE sur la musique de Maître GIMS. Travaillez la compréhension orale et écrite, révisez et pratiquez la grammaire et faites parler et écrire vos élèves intermédiaires et avancés - le tout au rythme entraînant de la musique tendance de GIMS ! Mon matériel est soutenu par GIMS qui a enregistré des réponses à mes questions d'analyse. Vos élèves peuvent comparer leurs réponses à celles de l'artiste lui-même dans ses propres mots.
- [Presentation Link](#)

| | | | |
|----------------------------------|---|--|------------------|
| 2:30pm – 3:30pm | R | [Session #30] Fully Engaging the Unengaged <i>Speakers: Andrea Isabelli</i> Do your students sometimes tune out because a handful of their peers will answer all of the questions for them? Are you looking for ways to engage ALL learners in the classroom, not just a few of them? Look no further! In this session you will discover a multitude of methods for motivating all of your students to engage in activities that will help them ALL learn more. <u>Session Powerpoint</u> | Harborside |
| 2:30pm – 3:30pm | R | [Session #36] Le goût du « joul » <i>Speakers: Kinga Zawada</i> Comment aborder le thème de la gastronomie en littérature afin d'engendrer des réflexions en classe sur les représentations des réalités socio-culturelles? Cette présentation propose de faire découvrir aux apprenants les romans et le théâtre de Michel Tremblay, figure emblématique de la littérature canadienne-française à travers le fil conducteur de la nourriture, offrant ainsi une perspective unique sur le travail de cet auteur renommé. Nous partagerons des ressources et des idées pour élaborer des leçons qui permettent de « goûter » à la littérature du Québec. | West Coast |
| 2:30pm – 3:30pm | R | [Session #59] Religious Liberté: How Schools Shaped Freedom of Religion in France and the United States <i>Speakers: Dennis Bogusz</i> Contemporary debates about religious freedom reveal vast differences between France and the United States. These countries still share many similarities on this issue, especially in their respective constitutions. An often-overlooked field that highlights different historical paths in defining our contemporary understanding of religious freedom is schools. This session will help empower teachers to discuss how schools in each country framed our understanding of religious freedom today. | Embarcadero |
| 2:30pm – 3:30pm | R | [Session #60] Réponses littéraires aux défis actuels <i>Speakers: Mary Helen Kashuba</i> La littérature d'aujourd'hui et celle d'hier s'adressent aux mêmes défis qui menacent la société actuelle. Prenons les questions d'exploitation ouvrière, du racisme, de l'immigration, parmi d'autres. Nous allons considérer des œuvres contemporaines, telles que Bonjour maman, bonne fête, maman, aussi bien que celles du passé, comme Pathelin, tout en insistant sur leur portée contemporaine. Nous allons offrir des exemples accessibles aux étudiants de plusieurs niveaux. Les participants seront invités à entrer dans la discussion. | East Coast |
| 2:30pm – 3:30pm | R | [Session #61] Signe, Symbole ou Mythe ? : Approche Sémiologique aux Etudes Culturelles <i>Speakers: Melissa Panek</i> Cette présentation révélera la richesse d'une approche sémiologique aux études culturelles. A travers une approche sémiolinguistique, il est possible de dévoiler le système de signification à la base de chaque culture. Cette approche nous permet de pénétrer les diverses cultures francophones pour mieux comprendre leurs signes, leurs symboles et leurs mythes. Sous l'angle de la sémiologie, nous présentons plusieurs extraits des œuvres françaises et francophones afin de mieux comprendre leur richesse culturelle. | Bay Room |
| PINNED 4:00pm – 6:00pm | N | Exhibit Hall Opening [Sunday] Come visit <i>la salle des exposants</i> to learn about all of the latest and greatest products! | Pacific C-D |
| 7:00pm – 8:00pm | E | Dinner Group (with local guide, sign up at registration table) | Lobby |
| 7:00pm – 9:00pm | N | Palmes Dinner (By invitation & ticket only) | Poolside Terrace |

7:00pm – 9:00pm E **Apéro et pétanque au Parc [RSVP required]** TBA (Waterfront Park (1600 Pacific Hwy, San Diego, CA 92101))
Event Invitation: Apéro et pétanque au Parc
Where: Waterfront Park (1600 Pacific Hwy, San Diego, CA 92101)
When: July 7th, 7-9 PM
Event contact: zachary@forumbyprometour.com
Who may join: AATF attendees

RSVP « Je suis partant (e) ! » to zachary@forumbyprometour.com

"Join our Forum by Prométour team for a quaint Provençal escape featuring une partie de pétanque et l'apéro at Waterfront Park (Civic Green 2).

Under the soft glow of the setting soleil estivale, enjoy the convivial spirit of this beloved French pastime while sipping on fine wine, and savoring tasty desserts and snacks.

Whether you're a seasoned pétanqueur or trying it for the first time, mark your calendar for an unforgettable gathering with your fellow French teachers. We look forward to seeing you there!"

- Commission Session
 Convention Events
 Evening Activities
 Exhibitor Session
 Regular Session
 Workshop

JULY 8 • MONDAY

| | | | |
|----------------------------------|---|--|---------------|
| 7:30am – 8:30am | N | Colleges & Universities Commission breakfast (by ticket only) | Pacific Foyer |
| 7:30am – 8:30am | N | JAF/SHF Breakfast (by ticket for JAF/SHF Sponsors only) | Pacific Foyer |
| PINNED 7:30am – 4:00pm | N | Registration Table Opens [Monday] Click Here for the Session Room Map | Pacific Foyer |
| 8:30am – 9:30am | X | [Session #91] Fais-toi plaisir, lis en français! - Des livres diversifiés pour tous les niveaux <i>Speakers: Mélissa Baril</i> <i>Exhibitors: Caribou à lunettes</i> La littérature jeunesse est un outil puissant dans l'enseignement du français. Les livres sont une fenêtre sur la francophonie et renforcent les compétences linguistiques et les connaissances culturelles. Il faut donc proposer des livres diversifiés et inclusifs, mais lesquels? Où trouver des livres adaptés à l'âge et au niveau des élèves? Comment les exploiter? Plongeons dans un monde de ressources en français pour soutenir les enseignants. Et pour que les élèves aient du plaisir! | Porthole |
| 8:30am – 9:30am | X | [Session #94] Developing Global Citizenship Through School Exchanges <i>Speakers: Patricia Roque</i> <i>Exhibitors: Forum by Prometour</i> Learn how to develop a group exchange with a sister school abroad and empower your students to develop their linguistic competence and cultural proficiency while transforming your school into a truly global campus. You will receive step-by-step guidance on planning, identifying best practices in establishing such a program and walk away inspired to start a group exchange at your school! | Bay Room |
| 8:30am – 9:45am | C | [Session #16] Réunion Annuelle de la Société Honoraire de Français <i>Speakers: Robin Anderson, Fanny Clonch, Kimberley Harter, Henriette Sindjui, Regina Symonds</i> Si vous sponsorisez déjà une charte de la Société Honoraire de Français (SHF) de l'AATF ou des Jeunes Amis du Français (JAF), ou vous voulez simplement en savoir plus à ce sujet, réunissons-nous tous et toutes. Après avoir reçu un aperçu, y compris des opportunités pour des prix, du matériel et des activités, les participants sont invités à parler de leurs propres expériences comme sponsors de ces sociétés. Que ce soit pour reconnaître vos étudiants exceptionnels, leur offrir des opportunités de service ou créer un esprit de corps grâce à des activités amusantes, cette organisation peut enrichir et promouvoir votre programme. | Pacific B |
| 8:30am – 9:45am | R | [Session #15] Promises and Challenges of Literature and Non-literature-based Approaches in High School and College French Language Classrooms <i>Speakers: Lucy Brewer, Kaitlin Maratea, Mahadevi Ramakrishnan, Aleksandr Sklyar</i> This Roundtable will focus on the interconnectedness of literature and culture as it relates to preparing high school students to transition smoothly into a major or minor at the college/university level. We ask what role literature-based and non-literature-based approaches can play towards the ultimate goal of bolstering a more comprehensive language-and-culture-learning experience of French education both at the high school and at the college/university levels. | East Coast |
| 8:30am – 9:45am | R | [Session #52] French for All: A New Initiative to Support French Language and Learners | |

Speakers: Yoël Kidane, Elisa Schilling-Alvarez

West Coast

This presentation breaks down the French for All initiative recently launched by the French Embassy.

Participants will be informed about the numerous scholarship opportunities offered by the Education Department of the Embassy, as well as the many resources and workshops we provide access to throughout the year.

| | | | |
|-----------------------------------|---|---|-------------|
| 8:30am – 9:45am | R | [Session #55] Je suis venue, J'ai vu, J'ai vaincu: J'ai pu enseigner le passé composé! Embarcadero <i>Speakers: Erin Gibbons</i> Comment enseigner le passé composé aux débutants sans tomber dans un trou noir de méthodes démodées? Enfin, après presque deux décennies dans la profession, cette animatrice croit être arrivée à une séquence idéale. Venez réfléchir à vos pratiques et à votre programme en combinant les meilleures pratiques traditionnelles avec les standards d'ACTFL. | |
| 8:30am – 9:45am | R | [Session #62] Teaching French spelling-sound correspondence to foreign-language and heritage learners <i>Speakers: Elizabeth Zwanziger</i> The writing system of French poses challenges due to the nature of its spelling to sound correspondence. Learners of French as a foreign language and heritage learners may have distinct needs in terms of literacy development via formal instruction. Certain tools and strategies may be used in different ways to benefit both learner groups in the French classroom. Examples of such approaches will be discussed. | Harborside |
| 8:30am – 9:45am | R | [Session #7] From Screen to Scene to Seen: Using Documentary Film as Lagniappe for Building Community Through Virtual Encounter <i>Speakers: Mikaël Espinasse, Kirsten Keppel</i> Come learn how lagniappe – a Cajun word meaning “something extra given as a gift” – can lead your students to develop their own virtual cross-cultural dialogue. Watching a documentary about identity, while sharing it with another, naturally builds connection. This presentation offers one model of how a documentary about Cajun French identity through language led to my students interviewing the filmmaker, meeting his students, then developing a student-run weekly language exchange that now boasts consecutive-year participants. | Pacific A |
| 8:30am – 11:30am | W | [Workshop #1] Mindful Moves: Integrating Social Emotional Learning in French Class (ticket required) <i>Speakers: Jennifer Schwester</i> Teachers will work on mindfulness strategies that they can use for themselves and their students. This interactive workshop will allow teachers to deepen their own skills, take some time for self-care, and share those techniques with students in the target language. Learning how to be in the present moment helps to create a greater sense of community in the classroom and help teachers and students navigate the ever-changing world. This is an "active" workshop, so attendees will experience first-hand what they can do and how the different activities feel. While the workshop will be taught in English, links and examples will be provided in French so teachers can provide these skills to their students while adapting to each proficiency level. | Captain's 4 |
| PINNED 9:45am – 10:30am | N | Morning Exhibit Break & Tombola Come visit <i>la salle des exposants</i> to chat with exhibitors, learn about their products, and maybe win a prize at our <i>tombola</i> (must be present to win)! | Pacific C-D |
| 10:30am – 11:30am | C | [Session #43] 1894 to 2024: Connecting Global Perspectives of the Olympic Games <i>Speakers: Karen Campbell Kuebler</i> Join us for a whirlwind exploration of modern Olympic history! From the 1894 Olympic Congress organized by Pierre de Coubertin to the 2024 Paris Olympic Games, we will analyze themes of friendship, sport, culture, inclusion, and international peace. Bring your lively spirit prepared for an abundance of action, knowledge, curricular connections, and fun! | Pacific B |

| | | | |
|----------------------|---|---|-------------|
| 10:30am – 11:30am | X | <p>[Session #104] DIVE Into Stereotype-free Learning</p> <p><i>Speakers: Jill Woerner</i> <i>Exhibitors: AFS USA</i></p> <p>Providing students with a framework and language to understand difference is a critical element of intercultural competence. Join this session to learn how to help students distinguish between stereotypes and generalizations and assist students in pausing before passing judgment when they encounter people and situations that are new and/or different. The classroom activity and framework provided are applicable for levels of language learning.</p> | Bay Room |
| 10:30am – 11:30am | X | <p>[Session #17] Teaching French to K-12 with Free Film and TV Resources: TV5MONDE and CinéSchool</p> <p><i>Speakers: Nathalie Charles, TV5MONDE</i> <i>Exhibitors: The French Embassy in the US (Villa Albertine)</i></p> <p>Discover how to motivate your students by incorporating French-speaking TV shows and films with free, ready-to-use pedagogic lesson plans with TV5MONDE and CinéSchool. Gain insights into effective strategies for enhancing language acquisition and promoting cultural understanding, utilizing these resources. Through a large variety of film, cartoons, and discovery shows, introduce the French-speaking world and real-life scenarios to your classroom, incorporating pre-designed class materials, videos, and new engaging online activities.</p> | East Coast |
| 10:30am – 11:30am | X | <p>[Session #27] DLI Odyssey: STAMP Your Passport to Proficiency</p> <p><i>Speakers: Amanda Minnillo</i> <i>Exhibitors: Avant Assessment</i></p> <p>Journey into the golden era of Dual Language Immersion, armed with transformative strategies and insights. Showcase your dedication through accountability to learners, teachers, administrators, and communities. We will explore the “accountability essentials” of formative, summative, and external assessments and data. Participants will learn the value of language proficiency data along with other critical data sets in planning for meeting learners' needs as well as advocacy for your program needs and articulation. Accelerate your DLI program's success with strong assessment and data-driven practices!</p> | Porthole |
| 10:30am – 11:30am | X | <p>[Session #47] Beyond Lists: Engaging Vocabulary Acquisition</p> <p><i>Speakers: Terri Hammatt</i> <i>Exhibitors: Wayside Publishing</i></p> <p>Resuscitate your lessons with ideas that help students acquire language. Come prepared to practice techniques that engage learners and have them actively show comprehension as they acquire vocabulary. This session is sure to help you breathe life back into your lessons. Examples will come from Wayside Publishing's resources.</p> | Embarcadero |
| 10:30am – 11:30am | X | <p>[Session #51] Do More with Less(on): Making Your Materials Do More Work for You</p> <p><i>Speakers: Hope Anderson</i> <i>Exhibitors: Teaching Solved LLC</i></p> <p>Do you ever find the perfect reading or video for your class, but students don't “get it” or your activity is over too fast? Come get ideas for how to get more out of your materials to spend less time searching and more time getting students speaking, listening, and interacting! Use Lesson Magic's free search engine to easily find materials for French and pair them with activities that help students tackle more difficult materials and go beyond comprehension questions.</p> | Harborside |
| 10:30am – 11:30am | R | <p>[Session #26] Designing the Culture of our French Classrooms</p> <p><i>Speakers: Evan Downey</i></p> <p>To effectively implement the World-Readiness Standards, students need to feel seen, known, connected, and cared for. This session focuses on cultivating a student-centered classroom culture. The presenter discusses holistic strategies for classroom design, encompassing belonging, energy management, maintaining a target-</p> | Pacific A |

language-rich environment, strategies for building fluency with iterative practice, and fostering student confidence through reflection and goal-setting.

| | | | |
|--------------------------------------|---|--|---|
| 10:30am – 11:30am | R | [Session #53] French students: Are you ready for your career? <i>Speakers: Frédérique Grim</i> Getting students of French ready for their future career must become a priority in college French programs, as our students need to see tangible benefits for learning French. This presentation provides a description of a senior seminar developed to bring success to students, combining their multiple career interests while focusing on French, Francophone cultures and literature. | West Coast |
| PINNED 11:30am – 1:00pm | N | Lunch Break | TBA (Waterfront Park (1600 Pacific Hwy, San Diego, CA 92101)) |
| 1:00pm – 2:00pm | X | [Session #87] Authentic Resources for a Deeper Dive into Francophone Culture <i>Speakers: Laura Pearson</i> <i>Exhibitors: Klett World Languages</i> Authentic resources in print, audio, or visual formats serve as invaluable tools for promoting language and culture learning. This session will look at the importance of authentic resources in language education, explore practical strategies for selecting and integrating authentic resources into the classroom, gain insights into how authentic resources promote language acquisition and cultural understanding, and learn techniques for effectively implementing authentic resources to enhance student engagement and learning outcomes. | West Coast |
| 1:00pm – 2:00pm | X | [Session #88] Enseigner la francophonie avec TV5Monde <i>Speakers: TV5MONDE</i> <i>Exhibitors: TV5MONDE</i> The TV5MONDE website is a free gold mine for teachers who can enrich their lessons with authentic documents and quality educational resources. The goal of this training is to be able to find relevant resources in the Learn and Teach sections of the site and to focus on the use of resources that deal with French-speaking countries other than France. It is essential to open learners' minds to other French-speaking countries, their cultures, and their varieties of French. | Harborside |
| 1:00pm – 2:00pm | R | [Session #18] Teaching Haiti in the Era of Black Lives Matter: Lessons from an intermediate language class <i>Speakers: Fay Rosner</i> In this interactive presentation, I will discuss a new unit I designed on Haiti for an intermediate French class. Inspired by Cécile Accilien, a Haitian scholar, and the socially engaged Haitian musicians, Boukman Eksperyans, I created a student-centered unit on Haiti's remarkable story of resistance and revolution. Students were able to make connections between the legacy of colonialism and slavery, and the persistent problems of racism in the U.S. and France, while developing listening, reading, writing and comprehension skills. | East Coast |
| 1:00pm – 2:00pm | R | [Session #25] Creating a Sense of Belonging: Learning Activities for Building Community and Intercultural Competence <i>Speakers: Valerie Miceli</i> Link to presentation materials: https://drive.google.com/drive/folders/1DY-jFtYLC2-qEH7SQT45kg-10FmL_lu?usp=drive_link Please feel free to contact me with any questions or feedback! vmiceli@d125.org This session will focus on how to use Social Emotional Learning and Intercultural Competence activities in the target language to build a more inclusive classroom community where all students feel represented, while also | Embarcadero |

growing the students' language proficiency. The presentation will include examples from a high school classroom and editable files will be provided. Participants will have the opportunity to share their own experiences using SEL and ICC in their classrooms.

| | | | |
|----------------------------------|---|--|-------------|
| 1:00pm – 2:00pm | R | [Session #37] Les Bandes Dessinées Franco-Belge et la liberté d'expression <i>Speakers: Pascale Agnes Abadie</i> En France, la bande dessinée représente un espace de liberté d'expression et de grande créativité. Elle sert de médium pour différentes classes sociales, réunissant des lecteurs érudits et des amateurs de rire. Les bandes dessinées ne sont pas seulement une source riche de grammaire, d'orthographe et de vocabulaire, mais elles reflètent également les valeurs et les défis de la société. L'étude des plus importantes d'entre elles soulève la question fondamentale "Peut-on rire de tout ? ». | Porthole |
| 1:00pm – 2:00pm | R | [Session #45] Approaching Sustainability through Project Based Learning <i>Speakers: Jennifer Cattaneo</i> Project-Based Learning is an exciting way to tap into the interests of students. When coupled with international collaboration, projects engage students on a new level. Bring your imagination as we sample projects on sustainability, biodiversity, oceanography, climate change and fast fashion while brainstorming ways in which to connect with international partners. We will discuss authenticity, inquiry-based learning, curation of resources and showcasing what students have learned, with the goal of increasing understanding and action. | Pacific B |
| 1:00pm – 2:00pm | R | [Session #46] Art Chat: Using Authentic Resources To Enhance Picture Talks <i>Speakers: Shay Steckler</i> An "Art Chat" offers a way to improve upon a picture talk using authentic artwork from the target culture. Questions can be tailored to any level of language learning and can be more specifically targeted to increase retention. An "art chat" encourages students to write about the artwork to ultimately practice both speaking and writing in the target language. | Bay Room |
| 1:00pm – 2:00pm | R | [Session #8] Grille d'observation des meilleures pratiques pédagogiques en immersion <i>Speakers: Blake Ramsey</i> Cette présentation, intitulée "Unifier l'enseignement en immersion bilingue français aux États-Unis grâce à l'identification des éléments de liaison dans les pratiques pédagogiques", propose un document intitulé "Le tableau stratégique d'enseignement en immersion française" conçu pour rassembler les enseignants et les administrateurs dans la recherche de l'excellence en pédagogie de l'immersion française. Ce document, dérivé de l'adaptation de trois grilles d'observation par Tara Fortune, Roy Lyster et l'État de l'Utah, sert à la fois d'outil de planification pour les enseignants et de grille d'observation pour les administrateurs. L'objectif est d'établir un terrain d'entente pour les meilleures pratiques en éducation par immersion afin de renforcer la collaboration entre les écoles de langue bilingue français à travers le pays, de sorte que les enseignants dans ces contextes ne se sentent pas isolés | Pacific A |
| 1:00pm – 3:45pm | W | [Workshop #2] Élise Gravel, Andrée Poulin – auteures de jeunesse qui font du bien! [ticket required] <i>Speakers: Janel Lafond-Paquin</i> La diversité en formes variées, l'immigration, la pollution plastique, le changement climatique – voici quelques-uns des thèmes abordés dans les livres de jeunesse que ces deux auteures québécoises écrivent. Même si les textes sont parfois présentés pour enfants, il y a beaucoup de leçons pour tous les niveaux. Soit grammaire ou vocabulaire soit sujets de discussion, ces thèmes quotidiens sont engageants et offrent beaucoup de possibilités! Venez apprendre, pour partager avec vos étudiants à votre retour! | Captain's 4 |
| PINNED 2:00pm – 2:45pm | N | Afternoon Exhibit Break & Tombola | Pacific C-D |

-
- 2:45pm – 3:45pm C **[Session #78] Flipping Narratives in First Year French College Textbook: Let's Talk About Access, Equity, and Dignity** Porthole
Speakers: Marie Schein
 This session proposes to challenge the traditional presentations of the typical themes in first-year textbooks through student activities that will increase their awareness of the day-to-day reality for many people in France while also showing how French humanitarian agencies and innovators work to bring access, equity, sustainability, and dignity to communities in need.
-
- 2:45pm – 3:45pm X **[Session #95] F.A.C.T Checking: Testing for Proficiency with ACTFL Assessments** Harborside
Speakers: Leonardo Islas
 An individual's level of proficiency is defined by four criteria: Function, Accuracy, Context/Content, and Text Type (FACT). A true measure of proficiency provides evidence of all the criteria, otherwise it does not truly measure proficiency. Learn how the AAPPL measures learners' performance toward proficiency and how you can use the test and related data to help make your program matter to students, parents, the workforce, and the global community.
-
- 2:45pm – 3:45pm R **[Session #14] Pedagogy and the Pucelle: Approaches to Teaching Joan of Arc** East Coast
Speakers: Stephanie Coker, Tara Smithson
 Why (and how to) teach Joan of Arc? Also known as the Pucelle, Jeanne d'Arc was an iconic figure, a national symbol, and a real person. In this interactive session, we will address various approaches to teaching Joan of Arc and will share concrete examples (lesson ideas and resources), useful to a wide variety of classes and institutional contexts. Ideas for specific resources will include the trial transcripts, literary texts, film, and works of art.
-
- 2:45pm – 3:45pm R **[Session #23] Bringing Worlds: Unveiling the Splendors of Senegalese Culture through the Lens of a Global Teacher** Bay Room
Speakers: Kathy Melendez
 Calling all French Educators! Join me in exploring how a deep personal encounter with Senegal has inspired lessons designed to foster global awareness and understanding among students. Let's come together as I share personal experiences from Senegal, illustrating how these narratives can shape dynamic activities and lessons for novice and intermediate French students. This session is a unique blend of cultural immersion, language acquisition, and global awareness tailored specifically for French teachers.
-
- 2:45pm – 3:45pm R **[Session #38] Mais en français : Developing Social Media Inspired Communicative Tasks** Pacific A
Speakers: Alecia Davis-Hellmers
 Are students always on their phones? Always asking if they can make a TikTok? Why not use this to your advantage to create communicative tasks that could garner student interest and engagement? This session will provide some ideas of tasks and activities inspired by social media trends that could be used to assess production in the target language that ties into classroom content.
-
- 2:45pm – 3:45pm R **[Session #41] Strasbourg: Alsatian Culture, History, and Daily Life** Embarcadero
Speakers: Sara Newstein
 After having received the Jane Black Goepper Scholarship, I spent two weeks in Strasbourg creating a pedagogical unit about the culture, history, and daily life in the city. My unit is composed of audio recordings and transcripts from interviews I conducted with residents of Strasbourg, authentic resources from museums, and an assortment of other documents and activities. During my conference session, I will provide an overview of the project and explain how to facilitate the unit for students.

link to folder: <https://drive.google.com/drive/folders/1EIlvuVc8cY4ocdn0UdTIIR8Ppj1oBC8J>

| | | | |
|--|---|--|------------|
| 2:45pm – 3:45pm | R | [Session #44] AATF Chapter Officers' Round-Up | Pacific B |
| <i>Speakers: Megan Diercks, Karen Campbell Kuebler, Jon Shee</i> | | | |
| Are you a chapter officer? Do you have an idea to share -- something that has worked well for your chapter and would be easy to implement in another? Or, is your chapter in need of fresh ideas, having a hard time overcoming a challenge, or needing some help? Bring your great ideas and your struggles to this round-table session and connect with, share, and learn from other chapter officers. | | | |
| 4:00pm – 5:00pm | E | Dictée | West Coast |
| 7:00pm – 9:30pm | E | Film: "Noirs en France" and Q&A with Alain Mabanckou (by ticket only) | Pacific A |
| 2022 documentary "Noirs en France" directed by Aurélia Perreau and narrated by Alain Mabanckou. In this film, Mabanckou follows the stories of people whose only commonalities are the color of their skin and the racism that they encounter. He gives a voice to Black French people of all ages and backgrounds by asking them to share what it means to be Black in France in 2022. The documentary was produced for television by France Télévisions/Bangumi and shown initially on France 2. 1hr 45 minutes. | | | |
| M. Mabanckou will be present for the screening and, following the film, will participate in a Q & A with the audience and be available for a book signing. | | | |

- Commission Session
 Convention Events
 Evening Activities
 Exhibitor Session
 Regular Session
 Workshop

JULY 9 • TUESDAY

| | | | |
|----------------------------------|---|--|---------------|
| 7:00am – 7:45am | N | Yoga | Pacific B |
| PINNED 7:30am – 4:00pm | N | Registration Table Opens [Tuesday] Click Here for the Session Room Map | Pacific Foyer |
| 8:15am – 9:30am | C | [Session #29] French Language Advocacy – Current Trends and Future Directions (Advocacy Commission) <i>Speakers: Mary Helen Kashuba, Clément Thiery, Mélissa Baril, Carie A. Hatfield, Uriel Ornelas, Jennifer Schwester, Kathleen Stein Smith</i> Reflecting the theme of “Durabilité, Équité, Virtualité!”, the goal of French language advocacy is to support sustainable French language learning in the United States and beyond, and opportunity for all students to access French language learning from the earliest grades using both traditional and virtual means. Panelists will address advocacy in educational institutions, communities, and society. This session will provide information on methods and strategies of advocacy and the work of the Commission on Advocacy. | Porthole |
| 8:30am – 9:30am | C | [Session #81] Be a Pro at Promotion <i>Speakers: Justin Frieman Charles</i> A working session of the Commission for the Promotion of French to review the work of the commission in previous years, its current projects, and how it should look to the future, | West Coast |
| 8:30am – 9:30am | X | [Session #90] Dynamiser votre enseignement de la communication orale par le jeu <i>Speakers: Carole Freynet-Gagne</i> <i>Exhibitors: Apprentissage Illimité</i> Dans cet atelier, vous participerez à toute une gamme de jeux linguistiques amusants qui favorisent le développement de structures de phrases et de vocabulaire et qui permettent de transformer le vocabulaire passif en vocabulaire actif. Ces jeux créent une source de motivation et de plaisir chez les élèves, favorisent le contact de l'élève avec la langue française et aident à bâtir son estime de soi. L'élève crée ainsi des liens émotifs avec la langue française et la culture francophone. Vous quitterez l'atelier avec des activités et des jeux que vous pourrez intégrer tout de suite dans vos classes. | Bay Room |
| 8:30am – 9:30am | R | [Session #1] Alignement de l'utilisation de documents authentiques en classe DLI de français avec les 5 composantes fondamentales du cadre ACTFL. <i>Speakers: Yann Gaboriau</i> L'utilisation de documents authentiques dans l'enseignement du français offre une approche pédagogique innovante et interactive, alignée sur les cinq composantes fondamentales du cadre ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages) : Communication, Cultures, Connexions, Comparaisons et Communautés. Cette méthode dynamique transcende les méthodes traditionnelles, offrant aux étudiants une immersion authentique dans la langue et la culture française et le monde francophone. | East Coast |
| 8:30am – 9:30am | R | [Session #20] Beyond the trip or tour: developing engaging intensive courses abroad <i>Speakers: Travis Nesbitt</i> Travel abroad is a great motivator and a chance to apply linguistic skills and cultural knowledge, but traditional trips and tours miss out on an opportunity to cultivate enduring understandings. This session approaches | Pacific B |

building travel itineraries like developing courses, framing activities around essential questions students answer in local contexts around specific themes. It highlights a recent course in France and Belgium on “Environmental Sustainability in the European Context” as well as other courses abroad.

| | | | |
|-----------------------------------|---|--|-------------|
| 8:30am – 9:30am | R | [Session #22] Bring on the Boys! <i>Speakers: Brian Kennelly</i> How might we increase enrollments by boys in French? How might we proactively address stereotypes about those studying French in order to increase enrollments by boys in French? | Embarcadero |
| 8:30am – 9:30am | R | [Session #49] Conceptions pédagogiques pour la classe d’AP Français: contenus calibrés, pratiques ciblées et optimisation de la plateforme AP Classroom <i>Speakers: Magali Doriac-Froehlig, Ines Du Cos De La Hitte Mack</i> Cette session proposera des stratégies de conception pédagogiques pour l’enseignement des 6 thèmes du cours AP. De plus, des activités pratiques et interactives, de l’introduction d’un thème à l’évaluation langagière et interculturelle, seront présentées, avec des exemples de calibration des compétences langagières requises. Les participants pourront également explorer les atouts de la plateforme AP Classroom en termes de richesse des contenus, alignés sur l’examen final, ainsi que les données statistiques pour éclairer les décisions pédagogiques. | Harborside |
| 8:30am – 9:30am | R | [Session #64] Un Cadre pour des Salles de Classe Inclusives, Équitables et Prêtes pour l’Avenir <i>Speakers: Joshua Cabral</i> Nous explorerons un cadre pour créer une salle de classe inclusive et équitable. Vous commencerez à élaborer une vision pour votre propre enseignement qui se concentre intentionnellement sur le contenu pertinent, l’accès équitable et l’agence des étudiants. L’enseignement centré sur l’expérience de l’étudiant encourage la pensée critique, valorise les contributions individuelles et favorise un apprentissage véritablement inclusif. Cela est essentiel pour construire des programmes équitables, durables et prêts pour l’avenir. | Pacific A |
| 8:30am – 11:00am | W | [Workshop #3] Grant-Getting: A Strategy for World Language Departments to Survive and Thrive in the Post-Pandemic Era of University Program Elimination (ticket required) <i>Speakers: Steven Sacco</i> Grant-getting is a proven strategy to strengthen and preserve world language programs. In this workshop, we will discuss public and private funding sources that have been supporting world language programs for decades. The workshop presenter, a fundraising veteran, will discuss (1) all pertinent funding programs, (2) successful grant-getting strategies, (3) forging partnerships across campus, and (4) developing partnerships with external constituents. A handout will include eligible funding sources, project abstracts, and successful grant-getting strategies. | Captain's 4 |
| PINNED 9:30am – 10:00am | N | Morning Exhibit Break & Tombola | Pacific C-D |
| 10:00am – 11:00am | C | [Session #28] French Dual Language Immersion Commission Information Session <i>Speakers: Blake Ramsey, Gregg Roberts-Aguirre, Valérie Thériez</i> We will strategize in this meeting to: 1. Provide an opportunity to publish activities, research, and/or teaching ideas specifically related to French Dual Language Immersion on the AATF website and in the AATF bulletins. 2. Share resources and information in email updates, social media, and our annual presentation at the conference. 3. Provide pertinent professional learning opportunities for French Dual Language Immersion Teachers. 4. Network at local, state, regional, and national conferences (in person and online presence) for AATF conferences as well as ACTFL, NNELL, and state organizations. Numerous networking opportunities are also available at the schools and in the communities. | Pacific B |

5. Recruit more members.

| | | | |
|----------------------|---|--|-------------|
| 10:00am – 11:00am | C | [Session #69] Grand Concours <i>Speakers: Lisa Narug</i> Learn more about the National French exam and how it benefits students with NFC Director Lisa Narug and Assistant Director Dawn Fiorilli. | Porthole |
| 10:00am – 11:00am | X | [Session #102] More French-Canadian Literature in class, yes! But where to start? <i>Speakers: Les éditions Z'ailées</i> <i>Exhibitors: Les éditions Z'ailées</i> How can a publishing house like us help support teachers and their classes study a book from their French-Canadian literature catalog? In this presentation, we will discuss how Les Z'ailées create their books worksheets adapted for different levels of education and how some of our books from the publishing house are studied in classes differently across the province of Quebec. We let you in on a secret... we first help by making our educational material accessible on our website, for free! | East Coast |
| 10:00am – 11:00am | X | [Session #103] Rejoignez-nous pour une conversation captivante avec trois acteurs clés français de San Diego, qui priorisent la sauvegarde de la planète, modéré par Sylvie Almeri, Managing Director de la SoCal FACC Rencontrez nos panélistes distingués : Marie Laure Chabert, General Manager North America West Region de Veolia Water Technologies And Solutions ; Tristan Gimbert, CEO d'EDF Renewables America North ; et Olivier Toury, CEO de Powersys. Ils discuteront des efforts de leurs entreprises pour concilier développement économique et assurance d'un avenir durable pour les générations futures face aux enjeux environnementaux. | Bay Room |
| 10:00am – 11:00am | X | [Session #97] Meet the Author: Deana Sobel Lederman <i>Speakers: Deana Sobel Lederman</i> <i>Exhibitors: Center for the Advancement of Languages, Education, and Communities [CALEC]</i> Deana Sobel Lederman is a San Diego-based author-illustrator and cartoonist. Her children's series Rainbows, Masks and Ice Cream was published by TBR Books in 2020 and translated to 14 languages. She has worked with the Morgan Library & Museum as an illustrator for marketing and retail, and with many other large institutions. Her new book, Morgan tells the story of a young girl who dreams of being an educator at the very museum she was named after, the Morgan Library & Museum in New York. Her Aunt Laurel is an educator there. A Francophile, Deana will present her work and her new book which is available in several languages including French. | Embarcadero |
| 10:00am – 11:00am | R | [Session #10] La richesse du Maroc à travers des thèmes AP <i>Speakers: Anne Pham-Macharia</i> Au cours de cet atelier, nous nous embarquerons dans une étude approfondie de divers thèmes AP à travers le prisme fascinant du Maroc. En nous appuyant sur des sources authentiques telles que des textes captivants, des photographies saisissantes et des vidéos immersives, nous aborderons la richesse culturelle, historique, environnementale et sociale de ce pays nord-africain. Nous partagerons des activités comprenant les approches de communication interprétative et interpersonnelle. | Pacific A |
| 10:00am – 11:00am | R | [Session #42] Teaching Social Justice in French Classroom <i>Speakers: Mariya Chakir</i> This presentation will explore how to teach social justice in French classroom using songs, slam poetry, podcasts, and films. It will shed light on some authentic resources, different assessments tools, and various activities that can be used inside and outside the classroom to engage students in learning about racism, immigration, and alterity in France. The participants will learn how to use these resources in an effective way to meet their students' needs. | Harborside |

| | | | |
|---------------------------------------|---|--|-------------|
| 10:00am – 11:00am | R | [Session #50] Développer un nouveau cours de Français Professionnel <i>Speakers: Elisa Schilling-Alvarez</i> Cette présentation met en lumière les actions entreprises par la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris et l'Ambassade de France pour soutenir les cours de français professionnel. L'accent sera mis sur des exemples de secteurs où le français professionnel peut être utilisé, sur les défis du marché de l'emploi contemporain, ainsi que sur les ressources disponibles gratuitement pour les enseignants. | West Coast |
| PINNED 11:00am – 12:30pm | N | Lunch Break TBA (Waterfront Park (1600 Pacific Hwy, San Diego, CA 92101)) | |
| 12:30pm – 1:30pm | C | [Session #40] Standards-Based Literature Units for Advanced Readers: Mohamed Mbougar Sarr and François-Henri Désérable <i>Speakers: Polly Mangerson</i> The National Commission on Standards presents a session dedicated to advanced-level learners of French through the works of two prizewinning young Francophone authors, Mohamed Mbougar Sarr and François-Henri Désérable. The presenter will discuss how Sarr's "La plus secrète mémoire des hommes" and Désérable's "L'usure d'un monde" can be read, analyzed, and assessed to align student outcomes with Sample Progress Indicators, and to connect the 5 Cs through literature. | Pacific B |
| 12:30pm – 1:30pm | X | [Session #106] Unlocking the World: Enhancing Language Skills and Cultural Awareness through Immersive Travel <i>Speakers: JD Agency</i> Discover how immersive travel experiences to Martinique can transform students' language skills, cultural awareness, and personal growth. Learn practical strategies for integrating these trips into your curriculum, hear inspiring success stories, and explore the profound educational impact of cultural immersion. Join us to unlock the world for your students and foster global citizens ready to thrive in an interconnected world. | Embarcadero |
| 12:30pm – 1:30pm | X | [Session #89] France Channel Ciné Clips standalone language learning package <i>Speakers: Julien Verley, Nadine Di Vito</i> <i>Exhibitors: France Channels</i> Are you looking for a standalone French language learning package based entirely on authentic ciné clips? Look no more! The France Channel Ciné Clips for Fluency+ French language package, designed to guide students from Novice to Advanced proficiency, will launch in fall 2024! The package will include fully developed classroom lessons based in Can Do statements as well as 'quick clips' and short exercises for reinforcement, review, homework, or testing. Come hear the details! | Harborside |
| 12:30pm – 1:30pm | R | [Session #19] Abolitionist and Liberationist Language Pedagogies <i>Speakers: LJ Randolph</i> Abolitionist and liberationist pedagogies invite us to imagine schools as places where historically (and presently) marginalized students experience empowerment, liberation, and joy as integral components of their schooling. This session will highlight how language education is uniquely situated to enact such pedagogies. We will explore frameworks and instructional practices that challenge linguistic oppression and that disrupt dominant language ideologies, curricular frameworks, and instructional practices. Specific examples will demonstrate how these pedagogies can be aligned to the World-Readiness Standards for Learning Languages and the ACTFL-NCSSFL Can-Do Statements to promote language proficiency goals across a variety of levels. | West Coast |
| 12:30pm – 1:30pm | R | [Session #2] Allez les gars ! Boosting boys' performance in French <i>Speakers: Rob Napier</i> Why are girls more likely to succeed in French than boys? What can be done to help boys perform better? This | Pacific A |

presentation will look at not only the current situation of boys in the World Languages classroom, but also a variety of ideas, strategies and techniques with the goal of helping your male students succeed.

| | | | |
|----------------------------------|---|---|-------------|
| 12:30pm – 1:30pm | R | [Session #35] La cuisine en cours de français ou comment dépasser le stéréotype de la crêpe ! <i>Speakers: Claire Frazier</i> | Porthole |
| | | Cuisiner en classe peut sembler intimidant. Alors, si comme-moi vous avez des réticences et hésitez encore, cette session est pour vous. Je vais m'attacher à vous montrer comment des recettes ou des dégustations peuvent être mises en place sans trop de préparation, avec des petits budgets tout en incorporant du langage et de la conversation. | |
| 12:30pm – 1:30pm | R | [Session #96] Le refus de la diversité dans les champs intellectuel et littéraire franco-américains au 19e siècle <i>Speakers: Emmanuel Kayembe</i> | Bay Room |
| | | Le refus de la diversité dans les champs intellectuel et littéraire franco-américains de la Nouvelle-Angleterre est fondé sur les mythologies de la différence identitaire, dont la cristallisation s'est opérée essentiellement au 19e siècle, période où le monde s'est constitué en nations – en effet, la plupart des stéréotypes nationaux, tels que nous les connaissons aujourd'hui, se trouvent dans les récits de voyage de l'époque. Ces mythologies, qui s'expriment en oppositions binaires essentialistes, où le deuxième terme est déprécié (Français vs Anglais, Catholiques vs Protestants, Franco-Canadiens vs Irlandais, etc.) nient souvent la possibilité d'un avenir interculturel de l'humanité et, par conséquent, l'éventualité d'un cheminement historique commun. En effet, comme l'ont démontré suffisamment les travaux de Georges Devereux et, plus près de nous, ceux de Michel Serres, le concept de différence ne nous apportera jamais la paix. Notre propos est de montrer comment au travers d'une sensibilisation aux bienfaits de l'interculturel, l'enseignant de français langue d'héritage ou de français langue étrangère ou seconde, qui utilise la littérature franco-américaine comme matériau d'apprentissage, peut créer dans le chef de ses élèves une culture de paix internationale. | |
| 12:30pm – 1:30pm | R | [Session #9] L'immersion- Au delà de la traduction <i>Speakers: Valérie Thériéz</i> | East Coast |
| | | Creating a lesson in French immersion involves more than just translating materials; it requires designing activities and tasks that engage learners in meaningful ways so students can understand and retain specific vocabulary and content. | |
| PINNED 1:30pm – 2:00pm | N | Afternoon Exhibit Break & Tombola It's your final chance to visit <i>la salle des exposants</i> and your final opportunity to win a prize in the <i>tombola</i> (must be present to win)! | Pacific C-D |
| 2:00pm – 3:00pm | X | [Session #100] Paris Fiap Accommodation : the place to host your groups! <i>Speakers: Valentina Amarger, Anne-Françoise Gloria</i> | West Coast |
| | | A short presentation about this atypical hostel specialized in hosting international scholar groups (colleagues, universities). We will talk about the history and the values of Fiap Accommodation Center, our expertise in handling this type of reservations, the customised services that your students can enjoy during their stay. We will explain the advantages of staying with us : amazing central location in Paris, private garden, large choice of restauration services adapted to scholar groups, meeting rooms. | |
| 2:00pm – 3:00pm | X | [Session #101] Le Centre de la francophonie des Amériques et ses ressources pédagogiques en français <i>Speakers: Aleksandra Grzybowska, Michel Robitaille</i> | Embarcadero |
| | | Le Centre de la francophonie des Amériques, organisme du gouvernement du Québec, célèbre la richesse de la langue française partout dans les Amériques. Lors de la présentation, vous aurez l'occasion de vous familiariser | |

avec la Bibliothèque des Amériques, l'une des grandes initiatives du Centre, qui souligne cette année ses 10 ans d'existence. De plus, vous découvrirez les ressources pédagogiques, notamment les fiches de lecture à voix haute (Andrée Poulin), les livres audio (Élise Gravel) ou le programme des Rendez-vous littéraires qui contribuent de façon significative aux développements des compétences langagières des élèves.

| | | | |
|-----------------|---|--|-------------|
| 2:00pm – 3:00pm | X | [Session #105] Xperitas Session <i>Exhibitors: Xperitas</i> TBD | Harborside |
| 2:00pm – 3:00pm | X | [Session #93] Enseigner les questions environnementales avec les ressources TV5MONDE <i>Speakers: Madeleine Cosson-Flanagan, PhD</i> <i>Exhibitors: Smartcaravan LLC</i> Cet atelier présente des ressources TV5MONDE spécifiques pour mettre l'accent sur les questions environnementales, la préservation de la planète et le développement durable, afin de sensibiliser les élèves aux conséquences du réchauffement climatique. | Porthole |
| 2:00pm – 3:00pm | X | [Session #99] Faire la différence en classe de FLE <i>Speakers: Xavier LeMerle</i> Chaque apprenant est unique ! Centres d'intérêt, niveau, profil d'apprentissage, encadrement... sont des critères de différenciation que les enseignants de langue doivent prendre en compte. Lors de cette conférence, nous verrons comment la différenciation pédagogique aide les professeurs avec des outils concrets et des pistes de réflexion, rendant leur travail plus efficace et adapté. Nous verrons aussi comment elle est un atout pour développer la compétence interculturelle de nos apprenants. | Bay Room |
| 2:00pm – 3:00pm | R | [Session #71] Tests IDAPEL <i>Speakers: Geraldine Poubanc</i> Language Tests IDAPEL, how to administer it, how to use the Data to improve reading skills for students. | Captain's 4 |
| 2:00pm – 3:15pm | C | [Session #13] Making Connections: French for Specific Purposes in the Beginning French Sequence <i>Speakers: Marie-Magdeleine Chirol, Randa Duvick, E. Nicole Meyer</i> Three presentations expand previous understandings of French for Specific Purposes. They share replicable activities and ways of bringing the outside world (French and Francophone sports videos and written materials and French Cyber Security and Military visitors) into the classroom and the French 1 classroom into a Finance Business course. All give practical suggestions on how to replicate their innovative approaches, replete with examples and topics that appeal to and help retain French students. | East Coast |
| 2:00pm – 3:15pm | R | [Session #65] What Exactly is a Cognate?: Teacher and Learner Perceptions in French L2 <i>Speakers: Theresa A. Antes</i> Research shows that learners acquire cognates more easily than non-cognates, and that false cognates are hardest to learn. But what counts as a cognate? This presentation focuses on the perceptions of teachers and learners of L2 French for ninety highly frequent French words, examining the extent to which each population agrees about word status, and looking in particular at the words where there was the greatest discrepancy. Pedagogical implications will be included. | Pacific B |
| 2:00pm – 3:15pm | R | [Session #73] Now You See Me: Fostering the Inclusive Classroom <i>Speakers: Madeline Hennessy</i> Teachers will be able to make conscious decisions about their words, actions, and classroom environment to | Pacific A |

help all learners feel welcome in their class. There will be an explanation of French non-binary and inclusive grammar uses and rules, followed by an exploration of the process of curating and/or writing resources for free choice reading libraries.

| | | | |
|-----------------|---|---|--|
| 3:30pm – 5:30pm | E | Walking Tour (by ticket only) “San Diego Historique”: 1 1/2-hour Walking Tour of Balboa Park | the Museum of Us (1350 El Prado, San Diego.) |
| | | Discover Balboa Park and the history of San Diego. Local Guide “Laurie en Californie” will lead you on a walking tour en français of this one-of-a-kind urban cultural park in the center of San Diego that includes 18 museums, 17 gardens, and a world-class zoo. Its landmark buildings dating from early 20th century international expositions reflect Spanish Colonial, Mission, and Pueblo Revival architecture. You'll discover hidden treasures and iconic venues. | |
| | | Walking Tour Tuesday, July 9th (Limited tickets available) | |
| | | Bring water Wear comfortable walking shoes Meet Laurie at the Museum of Us, 1350 El Prado, San Diego, 92101 Transportation to Museum of Us: Ride-Share Recommended. | |
| | | Meet other participants at Hotel Entrance at 3:30 pm to share rides. | |
| | | Walking Tour Departure from Museum of Us at 4:00 pm. Museum of Us address: 1350 El Prado, San Diego, 92101 | |

| | | | |
|-----------------|---|--|-----------|
| 5:00pm – 7:00pm | E | Dinner group (local guide, sign up at registration table) | Lobby |
| 7:30pm – 9:30pm | E | Karaoke Venez tous à la Soirée Karaoké! Free and open to everyone, and just for fun! Sing a French-language song, or just come listen, cheer on friends, or sing along. Hosted by AATF Connecticut Président Jon Shee and Trésorier Evan Downey. À ne pas manquer! | Pacific A |

JULY 10 • WEDNESDAY

| | | | |
|--------------------------------------|---|---|---------------|
| PINNED 7:30am – 12:00pm | N | Registration Table Opens [Wednesday] Click Here for the Session Room Map | Pacific Foyer |
| 8:30am – 9:30am | R | CANCELED [Session #92] AIM method <i>Speakers: Pauline Kremer</i> La methode AIM permet un apprentissage authentique grace a des techniques "d'échafaudage" qui utilisent la narration, les gestes, la collaboration active et la répétition. L'utilisation d'un vocabulaire à haute fréquence, introduit par des gestes et contextualisé dans des histoires, des pièces de théâtre, des chants et des danses, permet aux étudiants d'atteindre rapidement des niveaux de compétence orale et écrite rarement atteints avec les méthodes conventionnelles. | Embarcadero |
| 8:30am – 9:30am | R | [Session #24] Comment aborder l'histoire de la colonisation belge dans un cours de français intermédiaire? <i>Speakers: Ann Rosen</i> Comment aborder l'histoire de la colonisation belge dans un cours de français intermédiaire? Á l'aide d'une pièce de théâtre, "Une saison au Congo", écrite par Aimé Césaire, auteur martiniquais. L'intervenante utilisera un Powerpoint pour expliquer le contexte historique de la colonisation belge, pour | Pacific B |

présenter l'écrivain Aimé Césaire, et finalement pour décrire la pièce de théâtre elle-même. Un débat sur l'immigration, le racisme et l'iniquité clôturera la session.

-
- 8:30am – 9:30am R **[Session #32] How Black became Beautiful: W.E.B. DuBois, World War 1, and the search for identity through the Negritude movement** West Coast
Speakers: Mary VanRoosendaal
 African Americans have long considered France an oasis from discrimination and oppression. This presentation first explores the roots of this unique relationship through historic events including the 1900 Paris Exposition, World War I, and the Harlem Renaissance. Next, it highlights how these experiences inspired French colonial writers such as Aimé Césaire to found the Négritude movement which asserts: "Affirmation that one is black and proud of it."
-
- 8:30am – 9:30am R **[Session #4] Don't Miss Out on the Benefits of AATF-AF Collaboration!** East Coast
Speakers: Margot M. Steinhart, Eileen M. Walvoord
 How can the AATF-Federation of Alliances Françaises USA partnership benefit you, your students, and your French program? A recent survey of AATF and AF teachers confirms specific needs and challenges that the collaborative partnership has already addressed or is currently addressing, like AI, preparation-time constraints, students' individual needs, conversation chat opportunities, and availability of cultural webinars. Find out how AATF members can engage in this collaboration to benefit themselves, their colleagues, and their students.
-
- 8:30am – 9:30am R **[Session #54] How to Manage Google Translate and AI in the French Classroom** Pacific A
Speakers: Lisa Showers
 Google Translate and Artificial Intelligence have entered our classroom spaces. This session supports authentic student writing in the French classroom so that teachers understand what students can do without machine translations to help them achieve their maximum writing success. The presenter offers teacher tips to promote and structure more writing without AI interference. Examples are applicable to Immersion or French 1-5.
-
- 8:30am – 9:30am R **[Session #75] Francophone Culture to enrich your classroom** Porthole
Speakers: Martha Behlow, Andrea Isabelli
 Presenters will share ideas to infuse cultural competence in every day instruction, no matter the level of students, without sacrificing communicative activities to enhance learners' language progress. We will look at ways to move away from projects into language rich opportunities for students to appreciate cultural differences as they increase vocabulary and interpersonal speaking opportunities.
Presentation Slide Show
-
- 9:45am – 10:45am R **[Session #48] Building Community and Engaging Learners Through Service Learning** Pacific B
Speakers: Alison Clifton
 Have you ever wondered how to incorporate service learning into your courses, creating valuable opportunities for community building and learning among your students? This session will explore the use of service learning in a Francophone cultures course and an independent study. This session will examine best practices for designing service-learning projects and how service learning contributes to community building among learners. Participants will brainstorm ideas for incorporating service learning in their own courses.
-
- 9:45am – 10:45am R **[Session #57] La traduction d'expressions idiomatiques francaises : développement des compétences linguistique et culturel** Pacific A
Speakers: Eldon Walter Longoria Ramon
 Comment traduire les expressions idiomatiques françaises ? Cette présentation vise à mettre en relief des processus de traduction pour les expressions idiomatiques en français. On présentera des principes et des stratégies proposées par des chercheurs pour traduire ce type d'expressions. Il s'agit de remarquer l'importance de maîtriser les aspects non seulement linguistiques mais aussi les aspects culturels qui déterminent en grand

mesure le succès d'une traduction.

-
- 9:45am – 10:45am R **[Session #77] Parler de la F/francophonie et du développement durable: Exemple d'un cours articulé autour des objectifs de développement durable** West Coast
Speakers: Marilyn Lambert-Drache
 En 2015 l'Organisation des Nations Unies (ONU) a adopté dix-sept objectifs de développement durable (ODD). Le développement durable étant une priorité de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF), nous avons jugé pertinent d'intégrer les ODDs dans un cours avancé dédié aux problèmes contemporains de la F/francophonie. Notre présentation discutera les thèmes et activités du cours et montrera comment le cours permet aux étudiants de se familiariser avec la gestion du développement durable dans l'espace francophone.
-
- 9:45am – 10:45am R **[Session #85] Enseigner Sous des Angles Multiples: Modèles d'Adaptation et d'Appropriation Pédagogiques** Porthole
Speakers: Bertrand Tchoumi
 Les participants vont explorer des stratégies pédagogiques leur permettant d'ajuster les contenus d'apprentissage et les références culturelles utilisées dans la classe d'immersion française pour mieux refléter la diversité culturelle des élèves et favoriser un sentiment d'inclusion et de pertinence dans l'apprentissage. À travers cette approche plurielle, flexible et inclusive, les participants pourront répondre aux besoins spécifiques de chaque apprenant, favorisant ainsi un environnement d'apprentissage positif et efficace pour tous les élèves.
-
- 9:45am – 10:45am R **[Session #86] Enseigner Alain Mabanckou: Approches plurielles** Embarcadero
Speakers: Joelle Vitiello
 Alain Mabanckou est un auteur prolifique qui a publié dans plusieurs genres: livres pour la jeunesse, autobiographies, polar, essais, poésie, et romans. La ville de son enfance, Pointe-Noire, occupe une place importante dans son oeuvre ainsi que ses amis et quelques autres personnages importants. Ses personnages se situent sur le continent africain comme dans la diaspora. Son ton est cependant reconnaissable: l'humour, l'ironie, l'éclat de rire... Nous explorerons comment aborder son oeuvre de façon décoloniale.
-
- 11:00am – 12:00pm R **[Session #56] La géographie dans la classe de français** Pacific A
Speakers: Will Thompson
 La géographie, il faut le dire, ne passionne pas tous nos étudiants ! Mais la géographie peut nous aider à faire apprendre la langue, à contextualiser l'apprentissage de la langue et de la culture françaises dans un cadre plus vaste, et à faire apprécier la présence française (linguistique, culturelle, historique) aux États-Unis à travers diverses activités qu'on peut facilement incorporer dans la salle de classe. Venez faire le voyage avec nous !
-
- 11:00am – 12:00pm R **[Session #6] From Ronsard to Ridsa: a French Love Story** East Coast
Speakers: Cynthia Marker
 This session will examine the sustainability of French as the language of love in French poetry and pop music. In addition to close readings of classical and contemporary texts, virtual exercises will be shared as a means of expanding upon ideas in the works under analysis. Methodologies for incorporating vastly different materials will be demonstrated along with suggested lesson content.
-
- 11:00am – 12:00pm R **[Session #72] L'art de l'enseignement sans préparation : Cultiver l'engagement des étudiants tout en facilitant la révision de la grammaire et du vocabulaire.** Porthole
Speakers: Benedicte Sohier
 Plongez dans l'univers captivant de l'enseignement sans préparation, explorant les nuances de la motivation et de l'engagement des étudiants dans l'apprentissage du français. Rejoignez-nous pour découvrir des jeux FLE innovants, nécessitant peu de préparation, et transformez vos cours en moments d'apprentissage actif. Ensemble, libérons le potentiel de chaque étudiant en favorisant la confiance, l'implication et la maîtrise linguistique dans cette aventure éducative excitante !

